

1. Bevezető rendelkezések

1.1. Jelen Adatfeldolgozási Szabályok az Indivizo Munkaerő Kiválasztási Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (székhely: 1123 Budapest, Alkotás utca 17-19.; nyilvántartó bíróság és céggjegyzékszám: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, Cg.: 01-10-049785, adószám: 26323112-2-43, e-mail cím: hello@indivizo.com, a továbbiakban: **Szolgáltató**) által a <https://indivizo.com> webcím (és az ehhez tartozó aldomainek) alatt elérhető szolgáltatása (**Szolgáltatás / Alkalmazás**) igénybevételere vonatkozó, üzleti megrendelők részére szóló Általános Szerződési Feltételeinek (**Általános Szerződési Feltételek**) elválaszthatatlan része. Az itt nem szabályozott kérdésekben, valamint az itt külön meg nem határozott, nagy kezdőbetűvel használt fogalmak jelentése tekintetében a Szolgáltató Általános Szerződési Feltételei, valamint a Szolgáltató és a Megrendelő között, a Szolgáltatás igénybevétele tárnyában létrejött szerződés (**Szerződés**) rendelkezései az irányadóak.

2. Adatkezelés a Megrendelő utasítása alapján

2.1. A Megrendelő adatkezelőnek minősül, mivel a kezelt személyes adatok céljait és eszközeit maga határozza meg. A Szolgáltató – a Szolgáltatót Megrendelő részére történő nyújtása tekintetében – adatfeldolgozónak minősül, mivel az érintett személyes adatait az adatkezelő Megrendelő nevében kezeli.

2.2. A Szolgáltató a személyes adatokat kizárolag a Megrendelő írásbeli utasításai alapján kezeli, kivéve akkor, ha az adatkezelést a Szolgáltatóra, mint adatfeldolgozóra alkalmazandó uniós vagy tagállami jog írja elő; ebben az esetben erről a jogi előírásról a Szolgáltató a Megrendelőt, mint adatkezelőt az adatkezelést megelőzően értesíti, kivéve, ha a Megrendelő értesítését az adott jogszabály fontos közérdekből tiltja. A Szolgáltató biztosítja továbbá, hogy az irányítása alatt eljáró, a személyes adatokhoz hozzáféréssel rendelkező személyek ezeket az adatokat kizárolag a Megrendelő utasításainak megfelelően kezeljék, kivéve, ha az ettől való eltérést uniós vagy tagállami jog írja elő.

1. Introductory provisions

1.1. These Data Processing Rules constitute an organic part of the General Terms and Conditions ('**General Terms and Conditions**') for business clients of Indivizo Munkaerő Kiválasztási Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (registered office: 1123 Budapest, Alkotás utca 17-19.; Court of Registration and number in the Register of Commerce and Companies: Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, Cg.: 01-10-049785, tax number: 26323112-2-43, email: hello@indivizo.com hereinafter: the '**Service Provider**', for the use of its service available at the URL <https://indivizo.com> (and the related sub-domains) ('**Service / Application**'). Any matters not provided for herein and the meaning of the capitalised terms not specifically defined hereunder shall be governed by the applicable provisions of the Service Provider's General Terms and Conditions and of the contract entered into between the Service Provider and the Client for the use of the Service ('**Contract**').

2. The processing of data according to the Client's instructions

2.1. The Client shall be considered a Controller as it determines the purposes and means of processing in its discretion. With regard to providing the Service to the Client, the Service Provider shall be considered a Processor as it processes the personal data of data subjects on behalf of the Client.

2.2. The Service Provider shall process personal data only on documented instructions from the Client, unless required to do so by Union or Member State law to which the Service Provider, as the processor is subject; in such a case, the Service Provider shall inform the Client, as the controller of that legal requirement before processing, unless that law prohibits such notification on important grounds of public interest. Moreover, the Service Provider shall ensure that any person acting under its authority, who has access to personal data, shall not process those data except on instructions from the Client, unless required to do so by Union or Member State law.

1. Einführende Bestimmungen

1.1. Die vorliegenden Datenverarbeitungsregeln sind wesentlicher Bestandteil der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (**Allgemeine Geschäftsbedingungen**) für Geschäftskunden über den Bezug der Dienstleistungen (**Dienstleistungen/- Anwendungen**) erreichbar unter der Webadresse <https://indivizo.com> (und den dazu gehörenden Subdomains), der Indivizo Munkaerő Kiválasztási Szolgáltató Zártkörűen Működő Részvénytársaság (Sitz 1123 Budapest, Alkotás utca 17-19.; Registergericht und Handelsregisternummer: Firmengericht beim Hauptstädtischen Landgericht, HRN.: 01-10-049785, UID: 26323112-2-43, E-Mail-Adresse: hello@indivizo.com (nachstehend: Dienstleister genannt). In den Fragen, die hier nicht geregelt sind, sowie hinsichtlich der Bedeutung hier nicht einzeln definierten, mit Großbuchstaben verwendeten Begriffe sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Dienstleisters sowie die Bestimmungen des Vertrags zwischen dem Dienstleister und dem Auftraggeber über den Dienstleistungsbezug (**Vertrag**) maßgebend.

2. Datenverwaltung aufgrund der Anweisungen des Auftraggebers

2.1. Der Auftraggeber gilt als Datenverwalter, weil er die Ziele der Verwaltung der personenbezogenen Daten und die Mittel, die dafür verwendet werden, selbst bestimmen kann. Der Dienstleister gilt hinsichtlich der Erbringung der Dienstleistungen für den Auftraggeber als Datenverwalter, weil er die personenbezogenen Daten der betroffenen Personen im Namen des datenverwaltenden Auftraggebers verwaltet.

2.2. Der Dienstleister verwaltet die personenbezogenen Daten ausschließlich aufgrund der schriftlichen Anweisungen des Auftraggebers, ausgenommen den Fall, wenn die Datenverwaltung für den Dienstleister durch die Europäische Union oder eines seiner Mitgliedstaaten rechtlich vorgeschrieben wird. In diesem Fall hat der Dienstleister den Auftraggeber als Datenverwalter noch vor Beginn der Datenverwaltung zu informieren, ausgenommen den Fall, wenn diese Mitteilung an den Auftraggeber durch die betroffene Rechtsvorschrift aus wichtigem öffentlichem Interesse unterbunden wird. Der Dienstleister stellt weiterhin auch sicher, dass jene Personen, die unter seiner Lenkung ihre Arbeit verrichten, und Zugang zu den personenbezogenen Daten haben, diese Daten ausschließlich den Anweisungen des Auftraggebers entsprechend verwalten, ausgenommen den Fall, wenn die Abweichung davon durch eine Rechtsnorm im EU-Recht vorgeschrieben wird.

2.3. A fenti fő szabály alól kivételt képezhetnek az érintett alkalmazásban létrehozott személyes profiljához kapcsolódó alapadatai (név / felhasználónév, e-mail cím, profilkép, telefonszám, IP cím, a szolgáltatásba történő belépés időpontja) amelynek tekintetében a Szolgáltató adatkezelőnek minősülhet, de csak akkor és azzal a feltételel, hogy az érintett ezeknek a személyes adatoknak a Megrendelő által meghatározott megőrzési időt követő időszakra történő kezeléséhez, a Megrendelő által meghatározott megőrzési idő lejártát követően megkért külön hozzájáruló nyilatkozatban, a Megrendelő nevében történő adatkezeléstől függetlenül a Szolgáltató számára hozzájárul (ezen adatok együttesen: **Továbbkezelt Adatok**). A Szolgáltató biztosítja azt, hogy a hozzájáruló nyilatkozat megadása során a tájékoztatásból világosan és egyértelműen kiderüljön a hozzájárulás önkéntessége és a Megrendelő nevében történő adatkezeléstől független volta.

2.4. A Megrendelő szavatolja, hogy a Szolgáltatás igénybevétele során az adatkezelés jog szerűen megfelelő jogalappal és jogosról célra történik. A Megrendelő tudomásul veszi, hogy a Szolgáltató jogosult és köteles a jogosról adatkezelés feltételeit vizsgálni és haladéktalanul tájékoztatja a Megrendelőt, ha úgy véli, hogy annak valamely utasítása sért valamely jogszabályt, különösen az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendeletét (2016. április 27.) a termézeszet személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet, GDPR) vagy a tagállami vagy uniós adatvédelmi rendelkezéseket. Jogszabályba ütköző megrendelői utasítás esetén a Szolgáltató figyelmezteti a Megrendelőt. Ha a Megrendelő jogszabályba ütköző utasítását továbbra is fenntartja, a Szolgáltató az utasítás teljesítését megtagadhatja.

2.5. A Szolgáltató az adatkezelési szolgáltatás nyújtásának befejezését követően a Megrendelő döntése alapján – a Továbbkezelt Adatokat ide nem érve – minden személyes adatot töröl vagy visszajuttat a Megrendelőnek, és törli a meglévő másolatokat, kivéve, ha az uniós vagy a tagállami jog az személyes adatok tárolását írja elő.

2.3. The basic data (name / username, email address, profile picture, phone number, IP address and the time of joining the service) of data subjects, related to their personal profiles generated in the Application concerned may be exempted from the general rule above; with regard to such basic data, the Service Provider may be considered as the Controller, only if and on the condition, however, that the data subject has granted its consent to the Service Provider, in a separate declaration of consent, requested following the expiry of the retention period specified by the Client, to the processing of such personal data following the retention period specified by the Client, independently of the processing of data on behalf of the Client (such data hereinafter to be collectively referred to as '**Data Subject to Continued Processing**'). The Service Provider shall ensure that, with regard to the granting of the declaration of consent, the information provided should clearly and unequivocally state that consent is granted on a voluntary basis, independently of the processing of data on behalf of the Client.

2.4. The Client warrants that, during the use of the Service, data are processed lawfully, on a proper legal basis and for legitimate purposes. The Client acknowledges that the Service Provider is entitled and required to verify the conditions of the lawful processing of data and it shall immediately notify the Client if it considers that any of the latter's instructions is in conflict with any applicable legislation, including in particular Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC ('General Data Protection Regulation' or 'GDPR') or the applicable Member State or Union requirements. The Service Provider shall warn the Client of any instruction infringing the law. If the Client insists on its unlawful instruction, the Service Provider shall have the right to refuse to comply with that instruction.

2.5. Following the end of the provision of data processing services, the Service Provider shall, based on the Client's decision, erase all personal data or return all personal data to the Client (not including the Data Subject to Continued Processing), also erasing all copies thereof unless the applicable Union or Member State legislation provides for the retention of such personal data.

2.3. Eine Ausnahme von der obigen Grundregel können die in der betroffenen Applikation in Verbindung mit dem persönlichen Profil angelegten Grunddaten bilden (Name, Benutzername, Email-Adresse, Profilbild, Telefonnummer, IP-Adresse, der Termin des Einstiegs in die Dienstleistung), für die der Dienstleister selber als Datenverwalter fungieren kann, allerdings nur dann und unter der Voraussetzung, wenn der Betroffene unabhängig von der Datenverwaltung im Namen des Auftraggebers in einer separaten eingeholten Erklärung bezüglich dieser personenbezogenen Daten für die Zeit nach Ablauf der von dem Auftraggeber festgelegten Aufbewahrungszeitraums dem Dienstleister seine Zustimmung zur Verwaltung erteilt (diese Daten werden zusammen: **Weiterverwaltete Daten** genannt). Der Dienstleister stellt sicher, dass die Freiwilligkeit und die Unabhängigkeit von der Datenverwaltung im Namen des Auftraggebers im Zuge der Erteilung der Zustimmung klar und eindeutig hervorgeht.

2.4. Der Auftraggeber garantiert, dass die Datenverwaltung im Laufe der Inanspruchnahme der Dienstleistungen rechtmäßig, mit einer entsprechenden juristischen Grundlage und zu einem rechtmäßigen Zweck erfolgt. Der Auftraggeber nimmt zur Kenntnis, dass der Dienstleister berechtigt und verpflichtet ist, die Kriterien der rechtmäßigen Datenverwaltung zu prüfen, und den Auftraggeber unverzüglich informiert, wenn er der Auffassung ist, dass eine seiner Anweisungen gegen eine Rechtsvorschrift, insbesondere die Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (Datenschutz-Grundverordnung) oder Datenschutzbestimmungen von Mitgliedsstaaten oder der Union verstößt. Bei einer Anweisung des Auftraggebers, die gegen die Rechtsvorschriften verstößt, hat der Dienstleister den Auftraggeber zu warnen. Sollte der Auftraggeber seine vorschriftswidrigen Anweisungen nach wie vor aufrechterhalten, so kann der Dienstleister die Durchführung der Anweisungen verweigern.

2.5. Der Dienstleister hat nach der Beendigung der Erbringung der Datenverwaltungsdienstleistungen auf Grund der Entscheidung des Auftraggebers – nicht einschließlich der Weiterverwalteten Daten – alle personenbezogenen Daten zu löschen oder dem Auftraggeber zurückzugeben, und die vorhandenen Kopien zu löschen, ausgenommen, falls das Recht der Union oder des jeweiligen Mitgliedstaats das Bewahren der personenbezogenen Daten vorschreibt.

3. Adatfeldolgozással érintett adatok

3.1. A Szolgáltató által a Szolgáltatás során végzett adatkezelés tárgyát, időtartamát, jellegét, célját, jogalapját, a személyes adatok típusát, az érintettek kategóriáját, a személyes adatok forrását, megőrzési idejét a Szolgáltató a honlapján tünteti fel.

3.2. A Szolgáltató a Szolgáltatás során az adatokat elsősorban az EU-n belül elhelyezett szerveren tárolja. A Szolgáltató vállalja, hogy ha olyan számítási felhő szolgáltatást venne igénybe, ahol a felhőszolgáltató EU-n kívül elhelyezett szerveren tárolná az adatokat, akkor a felhőszolgáltató vállalkozással olyan szerződést köt, amely biztosítja, hogy a felhőszolgáltató adatkezelése a GDPR-nak megfelel. A szerverek helyszínét a honlapon elhelyezett tájékoztató tartalmazza.

3.3. A Szolgáltató szavatolja, hogy ő maga személyes adat különleges kategóriájába tartozó adatot nem kezel. A Megrendelő szavatolja azt, hogy az Alkalmazás használata során (pl. Application Form létrehozása) ő maga sem fog olyan személyes adatot kérni az érintettől, amely személyes adat különleges kategóriájába tartozó adatnak minősülhet. Ha az érintett mégis ilyen adatot ad meg, akkor a Megrendelő feladata és felelőssége, hogy a vonatkozó adat törlésére utasítsa a Szolgáltatót. Amennyiben a Szolgáltató különleges személyes adat kezelését észleli a Szolgáltatás nyújtása során, felhívja a Megrendelőt haladéktalan utasítás adására. Utasítás hiányában a Szolgáltató a különleges adatot törli.

3.4. A Szolgáltató nyilatkozik továbbá, hogy az érintett profiljához feltöltött arcképmás és az Alkalmazás használata során az érintettről készült videófelvétel mint személyes adat kezelése során nem alkalmaz olyan speciális eszközt, amely a természetes személy egyedi azonosítását vagy hitelesítését tenné lehetővé. Ezért az érintett arcképmása és a róla készült videófelvétel nem minősül biometrikus adatnak.

3. Data subject to processing

3.1. The subject, duration, nature, purpose and legal basis of the processing of data by the Service Provider with regard to the Service provided, the type of personal data, the category of data subjects, the source and retention period of personal data shall be specified by the Service Provider on its website.

3.2. During the Service, the Service Provider shall store data primarily on a server within the EU. When using an IT cloud service where data are stored by the cloud provided on a server located outside the EU, the Service Provider agrees to enter into a contract with the cloud provider in order to ensure that the processing of data by the cloud provider is in full compliance with the provisions of the GDPR. The server locations are set out in the information available on the website.

3.3. The Service Provider guarantees that it does not itself process personal data that are considered as sensitive data. The Client guarantees that, while using the Application (e.g. when generating the Application Form), it will not request data subjects to provide personal data which may be considered as sensitive data. If such data are nevertheless provided by a data subject, it is the Client's responsibility to instruct the Service Provider to erase the data concerned. Where the Service Provider becomes aware that sensitive personal data are being processed during the provision of the Service, it shall call upon the Client to issue immediate instructions. In the absence of such instructions, the Service Provider shall erase the sensitive data.

3.4. The Service Provider further declares that, while processing facial images uploaded to the profiles of data subjects and video recordings taken of data subjects while using the Application, as personal data, it shall not use a special device that would enable the personal identification or authentication of natural persons. Therefore, the facial images of data subjects and video recordings of the data subjects do not constitute biometric data.

3. Durch die Datenverarbeitung betroffene Daten

3.1. Der Dienstleister hat den Gegenstand, die Dauer, den Charakter, den Zweck, die Rechtsgrundlage, den Typ der personenbezogenen Daten, die Kategorie der betroffenen Personen, die Quelle der personenbezogenen Daten, deren Aufbewahrungszeit auf der Webseite des Dienstleisters anzugeben.

3.2. Der Dienstleister speichert die Daten während der Erbringung der Dienstleistung in erster Linie auf Servern innerhalb der Europäischen Union. Der Dienstleister verpflichtet sich für den Fall, wenn er sich einer Kalkulationswolke bedienen will, bei dem der Cloud-Dienstleister die Daten außerhalb der EU speichert, mit ihm einen Vertrag abzuschließen, der sicherstellt, dass die Datenverwaltung des Cloud-Dienstleisters der DSGVO entspricht. Der Aufstellungsort der Server ist in dem Informationsteil auf der Webseite anzugeben.

3.3. Der Dienstleister garantiert dafür, dass er selbst keine personenbezogenen Daten verwaltet, die in die spezielle Kategorie von personenbezogenen Daten gehören. Der Auftraggeber garantiert, dass er selbst während der Anwendung der Applikation (z.B. beim Anlegen der Application Form) keine personenbezogenen Daten von den Betroffenen einzufordern, die möglicherweise in die spezielle Kategorie von personenbezogenen Daten gehören können. Wird von dem Betroffenen dennoch so eine Angabe mitgeteilt, so ist es die Aufgabe des Auftraggebers und liegt in seiner Verantwortung, den Dienstleister anzuweisen, die einschlägige Daten zu löschen. Falls der Dienstleister im Zuge der Erbringung der Leistungen die Verwaltung von in die spezielle Kategorie von personenbezogenen Daten gehörenden Daten entdeckt, warnt er den Auftraggeber unverzüglich, dass er eine Anweisung ausgeben soll. Mangels Anweisung hat der Dienstleister die speziellen Daten zu löschen.

3.4. Der Dienstleister erklärt weiterhin, dass bei der Verwaltung von zu dem Profil des Betroffenen beigefügten Bildaufnahmen und von im Zuge der Nutzung der Applikation erstellten Videoaufnahmen keine speziellen Tools verwendet werden, die eine individuelle Identifizierung der natürlichen Personen oder ihre Authentifizierung ermöglichen. Deswegen gelten die Bildaufnahme eines Betroffenen sowie die von ihm erstellten Videoaufnahmen nicht als biometrische Daten.

4. Titoktartási kötelezettség és az adatok felfedése harmadik személyek számára

4.1. A Szolgáltató biztosítja, hogy a személyes adatokhoz kizárolag az arra feljogosított személyek férhetnek hozzá. Szolgáltató szavatolja, hogy a személyes adatok kezelésére feljogosított személyek titoktartási kötelezettséget vállalnak vagy jogszabályon alapuló megfelelő titoktartási kötelezettség alatt állnak. A titoktartási kötelezettség nem vonatkozik az érintett számára nyújtott tájékoztatásra.

4.2. A Szolgáltató köteles értesíteni a Megrendelőt a személyes adatok közlésére vonatkozó, bűnülöző hatóságuktól érkező, jogilag kötelező megkeresésekkel, kivéve, amennyiben az ilyen közlés jogszabály, kötelező határozat alapján vagy egyéb okból tilos.

4.3. A Szolgáltató vállalja, hogy a Megrendelőnél előfordult visszaélések felderítéséhez támogatást nyújt és az ehhez szükséges adatokat – amennyiben arra megfelelő jogalappal rendelkezik és az adatátadást jogszabály vagy határozat nem tiltja – a Megrendelő írásbeli kérésére ésszerű időn – lehetőleg 5 munkanapon – belül a Megrendelő rendelkezésére bocsátja.

5. Adatbiztonsági intézkedések leírása

5.1. A Szolgáltató által alkalmazott adatbiztonsági intézkedések leírása a honlapon érhető el.

4. Confidentiality and the disclosure of data to third persons

4.1. The Service Provider shall ensure that access to personal data is only granted to authorised personnel. The Service Provider guarantees that the persons authorised to process personal data have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality. Such confidentiality obligation shall not apply to information provided to data subjects.

4.2. The Service Provider shall notify the Client of any legally binding requests by law-enforcement authorities for the disclosure of personal data unless such disclosure is prohibited by the law or a binding decision or for other reasons.

4.3. The Service Provider shall provide assistance in order to explore any abuses within the Client's organisation and shall make available to the Client any data required for such efforts at the Client's written request within a reasonable period of time (preferably within 5 business days), provided that the Service Provider has appropriate legal basis to do so and the disclosure of data is not prohibited by the law or a decision.

5. Description of data security measures

5.1. The data security measures implemented by the Service Provider are described on the website.

4. Verschwiegenheit und die Aufdeckung von Angaben vor Dritten

4.1. Der Dienstleister stellt sicher, dass nur die dazu berechtigten Personen Zugang zu den personenbezogenen Daten haben können. Der Dienstleister garantiert, dass die zur Verwaltung der personenbezogenen Daten berechtigten Personen Verschwiegenheit schwören, oder unter der durch Rechtsvorschriften auferlegten Verschwiegenheit stehen. Die Verschwiegenheit gilt nicht für die Auskünfte an die betroffenen Personen.

4.2. Der Dienstleister hat den Auftraggeber von Anfragen zu informieren, die sich auf die Herausgabe von personenbezogenen Daten ausgerichtet sind und von Kriminalbehörden stammen und damit bindenden Charakter haben, ausgenommen den Fall, dass solche Informationen aufgrund von Rechtsvorschriften, bindenden Beschlüssen oder aus sonstigen Gründen verboten sind.

4.3. Der Dienstleister übernimmt die Unterstützung zur Aufdeckung der bei dem Auftraggeber vorgekommenen Missbrauchsfälle. Die dazu erforderlichen Daten werden – falls er dazu über die notwendige Rechtsgrundlage verfügt und die Mitteilung von Daten nicht durch Rechtsvorschriften oder Beschlüsse verboten wird – auf schriftlichen Antrag des Auftraggebers innerhalb einer vernünftigen Zeit – nach Möglichkeit innerhalb von 5 Arbeitstagen – dem Auftraggeber zur Verfügung gestellt.

5. Beschreibung der Datenschutzmaßnahmen

5.1. Die Beschreibung der durch den Auftraggeber angewendeten Datenschutzmaßnahmen ist über die Webseite zu erreichen.

6. Szolgáltató feladatai az érintett jogainak gyakorlásának elősegítéséhez

6.1. A Szolgáltató az érintett GDPR III. fejezetében foglalt jogainak gyakorlását az alábbiakkal segíti elő. A Szolgáltató az érintettől közvetlenülérkező megkereséseket a Megrendelőhöz irányítja, tájékoztatva az érintettet arról, hogy a kérelmet a Megrendelőnél terjesztheti elő. A Szolgáltató az érintett megkeresését a Megrendelő előzetes jóváhagyása nélkül nem teljesítheti. A Szolgáltató vállalja, hogy az érintettek jogainak gyakorlására vonatkozó megrendelői megkeresésre 5 munkanapon belül elektronikus úton válaszol.

6.2. A Szolgáltató a GDPR 20. cikk hatálya alá tartozó megrendelői megkeresést (adathordozhatóság) 5 munkanapon belül teljesíti. A szöveges adatokat JSON fájl formátumban, még a feltöltött dokumentumokat és médiafájlokat a megfelelő fájiformátumban (pl.: .doc, .pdf, .jpg, .mkv, stb.), jelszóval védetten teszi elérhetővé és letölthetővé a Megrendelő számára.

6.3. A Szolgáltató tájékoztatja a Megrendelőt, hogy amennyiben az Alkalmazás ún. „komoly játékkal”, illetve a mesterséges intelligenciával történő személyiségprofil alkotás szolgáltatását is igénybe veszi, akkor az a GDPR értelmében automatikus profilalkotásnak (de nem automatikus döntéshozatalnak) minősülhet, ezért az érintettnek biztosítani szükséges a GDPR 21. cikk és 22. cikk szerinti jogokat és az csak az érintett kifejezetted hozzájárulásán alapulhat.

7. Információ rendelkezésre bocsátása, audit, naplázás

7.1. A Szolgáltató vállalja, hogy a Megrendelő rendelkezésre bocsát minden olyan számára előzetesen egyeztetett határidőben és módon rendelkezésre álló információt, amely a jelen Adatfeldolgozási Szabályok 7. pontjában meghatározott kötelezettségek teljesítésének igazolásához szükséges, továbbá amely lehetővé teszi és elősegíti a Megrendelő által vagy az általa megbízott más ellenőr által végzett auditokat, beleértve a helyszíni vizsgálatokat is.

7.2. Szolgáltató köteles haladéktalanul tájékoztatni a Megrendelőt, ha a felhőszolgáltatás feltételeiben (pl. szerverek helyének módosítása, adatfeldolgozó módosítása stb.) változás következik be, illetve ha a Megrendelő egyébként jogosrű utasításának teljesítése akadályba ütközik.

6. The Service Provider's duties in order to facilitate the data subjects in exercising their rights

6.1. The Service Provider shall further the exercise of data subjects' rights under Chapter III of the GDPR as follows. Requests received directly from the data subject shall be referred by the Service Provider to the Client, notifying the data subject that he/she may lodge such request with the Client. Requests by the data subject shall not be complied with by the Service Provider unless with prior written consent by the Client. The Service Provider agrees to respond to requests by the Client concerning the exercising of data subjects' rights by email within 5 business days.

6.2. The Service Provider shall comply with the (data portability) requests of the Client under the Article 20 of GDPR within 5 business days. Text files should be converted to JSON file format, while the uploaded documents and media files should be made available and downloadable in a password-protected way for the Client in their respective file-format (.doc, .pdf, .jpg, .mkv, etc.).

6.3. The Service Provider informs the Client that if the Application is a 'serious game' or includes the creation of a personality profile by artificial intelligence, it may be regarded as automated profiling (but not as automated decision-making) in the meaning of the GDPR and, therefore, the rights under Articles 21 and 22 must be ensured for the data subject and it shall be based on the explicit consent of the data subject.

7. Disclosure of information, audit, logging

7.1. The Service Provider agrees to make available to the Client all information that is available to it at a previously agreed time-limit and in a previously agreed manner, which information is required in order to demonstrate compliance with the obligations under Article 7 of these Data Processing Rules and which enable and facilitate audits carried out by the Client or another auditor appointed by the Client, including on-site audits.

7.2. The Service Provider shall notify the Client without delay if any change occurs in the conditions of the cloud service (e.g. a change in the location of servers, a change of processor etc.) or if there is an obstacle to complying with a lawful instruction of the Client.

6. Aufgaben des Dienstleisters zur Unterstützung der Betroffenen bei der Wahrnehmung ihrer Rechte

6.1. Der Dienstleister unterstützt die Ausübung der Rechte der Betroffenen gemäß Kapitel III DSGVO wie folgt: Der Dienstleister leitet die von den Betroffenen unmittelbar einlangenden Anfragen an den Auftraggeber weiter, in dem er die Betroffenen darüber informiert, dass der Antrag bei dem Auftraggeber eingereicht werden kann. Der Dienstleister darf die Anfragen der Betroffenen nicht ohne die vorherige Zustimmung des Auftraggebers erfüllen. Der Dienstleister übernimmt die Beantwortung bei Anfragen durch den Auftraggeber zur Ausübung der Rechte der Betroffenen innerhalb von 5 Arbeitstagen auf elektronischem Wege.

6.2. Der Dienstleister wird den unter Artikel 20 DSGVO (Datenmobilität) genannten Anträgen des Auftraggebers innerhalb von 5 Arbeitstagen nachkommen. Der Dienstleister wird die Dokumente und Mediendateien in ihrem entsprechenden Format (.doc, .pdf, .jpg, .mkv, usw) weiterleiten und sie dem Auftraggeber passwortgeschützt zum Herunterladen zur Verfügung stellen.

6.3. Der Dienstleister informiert den Auftraggeber darüber, dass für den Fall, wenn er auch die Funktionalitäten „ernstes Spiel“ bzw. Persönlichkeitsprofilgestaltung mittels künstlicher Intelligenz der Applikation in Anspruch nimmt, diese im Sinne von DSGVO als automatische Profilbildung gelten kann (aber nicht als automatische Entscheidungsfindung), deswegen sind dem Betroffenen seine Rechte gemäß den Artikeln 21 und 22 der DSGVO zu sichern und diese dürfen nur auf ausdrücklicher Zustimmung der Betroffenen basieren.

7. Verfügbarkeit der Informationen, Audits, Protokollierung

7.1. Der Dienstleister ist verpflichtet, dem Auftraggeber zu einem im Vorfeld festgelegten Termin und in der entsprechenden Art und Weise alle vorliegenden Informationen bereitzustellen, die für den Leistungsnachweis gemäß Punkt 7 der vorliegenden Datenverarbeitungsregeln zur Bestätigung der Erfüllung der beschriebenen Verpflichtungen notwendig sind, und die es ermöglichen und dazu beitragen, dass Audits durch den Auftraggeber selbst oder durch seine beauftragten Kontrolleure durchgeführt werden, inbegriffen auch die Untersuchungen vor Ort.

7.2. Der Dienstleister ist verpflichtet, den Auftraggeber unverzüglich zu informieren, wenn in den Bedingungen der Cloud-Dienstleistung (Änderung des Aufstellungsortes der Server, Änderung in der Person des Datenverarbeiters, usw.) Änderungen eintreten, beziehungsweise auch dann, wenn die Erfüllung der sonst rechtmäßigen Anweisungen des Auftraggebers an Hindernisse stößt.

7.3. A Szolgáltató köteles elvégezni az adatfeldolgozási műveletek naplózását és egyúttal feljogosítja a Megrendelőt vagy az általa megbízott más ellenőrt ezen adatfeldolgozási műveletek ellenőrzésére. A Szolgáltató gondoskodni köteles továbbá arról, hogy az általa igénybe vett adatfeldolgozók is elvégezzék az általuk végzett adatfeldolgozási műveletek naplózását és biztosítását annak ellenőrizhetőségét a Megrendelő és az általa megbízott ellenőrök számára.

8. További adatfeldolgozók

8.1. A Szolgáltató jogosult további adatfeldolgozó igénybevételére (általános felhatalmazás). Az adatfeldolgozók, az érintett adatok köre és az adatfeldolgozás célja a Szolgáltató honlapján érhető el. Az általános írásbeli felhatalmazás alapján a Szolgáltató tájékoztatja a Megrendelőt minden olyan tervezett változásról, amely további adatfeldolgozók igénybevételét vagy azok cseréjét érinti, ezzel biztosítva lehetőséget a Megrendelőnek arra, hogy ezekkel a változtatásokkal szemben az értesítéstől számított 8 napon belül megalapozott kifogást emeljen. Megalapozott kifogásnak minősül, ha a Megrendelő indoklással elláta igazolja, hogy a tervezett további adatfeldolgozó bevonása az érintett vagy saját maga jogának vagy jogi érdeklénék sérelmét vagy veszélyeztetését eredményezi. Megalapozott kifogás esetén a Szolgáltató az érintett adatfeldolgozót a Szerződés teljesítésébe nem vonhatja be.

8.2. Szolgáltató vállalja, hogy saját adatfeldolgozójára ugyanazokat az adatvédelmi kötelezettségeket telepíti, mint amelyek a Megrendelő és a Szolgáltató között létrejött adatfeldolgozási szerződésben (jelen Adatfeldolgozási Szabályokban) szerepelnek, különösen annak előírását, hogy a további adatfeldolgozónak megfelelő garanciákat kell nyújtania a megfelelő technikai és szervezési intézkedések végrehajtására, és ezáltal biztosítania kell, hogy az adatkezelés megfeleljen a GDPR követelményeinek. Ha a további adatfeldolgozó nem teljesíti adatvédelmi kötelezettségeit, az őt megbízó Szolgáltató teljes felelősséggel tartozik az adatkezelő felé a további adatfeldolgozó kötelezettségeinek a teljesítéséért.

7.3. The Service Provider shall log all processing operations; the Service Provider authorises the Client or any other auditor appointed by the Client to audit such processing operations. Moreover, the Service Provider shall ensure that the processors it employs should also log their processing operations and ensure that they can be verified by the Client or auditors appointed by the Client.

8. Other processors

8.1. The Service Provider may use other processors (general authorisation). The processors, the data concerned and the purpose of processing are set out on the Service Provider's website. Based on the general written authorisation, the Service Provider shall inform the Client of any intended changes concerning the addition or replacement of other processors, thereby giving the Client the opportunity to raise a reasoned objection against such changes within 8 days of receipt of the notice. A reasoned objection shall include if, giving its reasons, the Client can demonstrate that the involvement of such proposed other processor will infringe on or endanger the rights or legal interests of the data subject or the Client. In the event of a reasoned objection, the Service Provider shall not involve the Processor concerned in the performance of the Contract.

8.2. The Service Provider agrees to ensure that its processor shall be subject to the same privacy requirements as are set out in the processing contract between the Client and the Service Provider (i.e. these Data Processing Rules), including in particular the obligation that the other processor must provide appropriate safeguards concerning the implementation of appropriate technical and organisational measures and must thus ensure that processing should comply with the requirements laid down in the GDPR. If the other processor fails to comply with its data protection obligations, the Service Provider commissioning such other processor shall have full liability to the controller for compliance with the other processor's obligations.

7.3. Der Dienstleister ist verpflichtet, die Protokollierung der Datenverarbeitungsoperationen durchzuführen und ermächtigt gleichzeitig den Auftraggeber oder seinen mit der Kontrolle betrauten sonstigen Beauftragten dazu, diese Datenverarbeitungsoperationen zu kontrollieren. Der Dienstleister hat auch dafür Sorge zu tragen, dass die von ihm eingesetzten Datenträger auch eine Protokollierung der an ihnen durchgeführten Datenverarbeitungsoperationen durchführen und ihre Kontrollierbarkeit dem Auftraggeber oder seinen mit der Kontrolle betrauten sonstigen Beauftragten sicherstellen.

8. Weitere Datenverarbeiter

8.1. Der Dienstleister ist berechtigt, weitere Datenverarbeiter einzubeziehen (allgemeine Bevollmächtigung). Die Datenverarbeiter, der Kreis der betroffenen Daten und der Zweck der Datenverarbeitung ist über die Webseite des Dienstleisters zu erreichen. Aufgrund einer allgemeinen schriftlichen Bevollmächtigung informiert der Dienstleister den Auftraggeber über alle geplanten Änderungen, die die Einbeziehung von weiteren Datenverarbeitern oder deren Austausch betreffen, in dieser Weise wird dem Auftraggeber die Möglichkeit eingeräumt, gegen diese Änderungen innerhalb von 8 Tagen in begründeten Fällen Einwand zu erheben. Als begründeter Einwand gilt, wenn der Auftraggeber durch die Begründung nachweisen kann, dass die Einbeziehung des geplanten weiteren Datenverarbeiters die Verletzung oder Gefährdung der Rechte der Betroffenen oder von sich selbst bedeuten würde. Bei begründetem Einwand darf der Dienstleister den betroffenen Datenverarbeiter in die Leistungserbringung nicht einbeziehen.

8.2. Der Dienstleister verpflichtet sich zur Auferlegung der gleichen Datenschutzverpflichtungen auf seinen eigenen Datenverarbeiter, die in dem zwischen dem Auftraggeber und dem Dienstleister zustande gekommenen Datenverarbeitungsvertrag (in den vorliegenden Datenverarbeitungsregeln) stehen, insbesondere zur Vorschreibung von entsprechenden Garantien durch den zusätzlichen Datenverarbeiter für die Durchführung der geeigneten technischen und organisatorischen Maßnahmen, um dadurch sicherzustellen, dass die Datenverwaltung den Anforderungen der DSGVO entspricht. Werden die Datenschutzverpflichtungen durch den weiteren Datenverarbeiter nicht erfüllt, so ist der ihn beauftragende Dienstleister dem Datenverwalter gegenüber vollumfänglich für die Erfüllung der Verpflichtungen durch den weiteren Datenverarbeiter verantwortlich.



ADATFELDOLGOZÁSI SZABÁLYOK

9. Szolgáltató felelőssége és felelősségkorlátozás

9.1. Az adatkezeléssel kapcsolatos felelősségre és a Szolgáltató felelősségének korlátozására az Szerződés és a Szolgáltató Általános Szerződési Feltételei az irányadóak. A Szolgáltató szavatolja, hogy az adatkezelés megfelel a GDPR előírásainak, így különösen vállalja, hogy megfelelő, a GDPR 32. cikkében előírt technikai és szervezési intézkedéseket hajt végre annak érdekében, hogy a kockázati besorolásnak megfelelő szintű adatbiztonság biztosított legyen. A Megrendelő nyilatkozik, hogy a Szolgáltató által hozott technikai és szervezési intézkedéseket megismerte, és azok adatbiztonsági szempontból a kockázati besorolásnak megfelelnek.

10. Incidenskezelés

10.1. A Szolgáltató a saját érdekkörében felmerült adatvédelmi incidens tekintetében a saját adatvédelmi incidens kezelési szabályzata szerint jár el, amely a honlapján érhető el. A Szolgáltató vállalja, hogy haladéktalanul értesíti a Megrendelőt adatvédelmi incidens vagy annak gyanúja esetén az alábbi elérhetőségeken és közreműködik az adatvédelmi incidensek kivizsgálásában és az esetleges következmények elhárításában. A Szolgáltató feljogosítja továbbá a Megrendelőt, hogy az adatvédelmi incidens kivizsgálásához és elhárításához szükséges mértékben helyszíni ellenőrzést végezzen a központi adatfeldolgozó/adattároló szerveren és egyúttal biztosítja az ahhoz való hozzáférést a Megrendelő számára.

[HATÁLYBA LÉPÉS DÁTUMA: 2019. június 27.]



DATA PROCESSING RULES

9. The Service Provider's liability and the limitation of liability

9.1. Liability regarding processing and the limitation of the Service Provider's liability shall be governed by the Contract and the Service Provider's General Terms and Conditions. The Service Provider warrants that processing complies with the provisions of the GDPR, including in particular that it shall implement the technical and organisational measures stipulated under Article 32 of the GDPR in order to ensure data security in accordance with the risk classification. The Client represents that it has familiarised itself with the technical and organizational measures implemented by the Service Provider and that such measures fit the relevant risk category in terms of data security.

10. Managing personal data breaches

10.1. With regard to personal data breaches occurring for reasons within the Service Provider's control, the Service Provider shall proceed in accordance with its Personal Data Breach Policy, available on its website. The Service Provider agrees to notify the Client without delay in the event of any actual or suspected personal data breach at the following contact details and to cooperate on the investigation of personal data breaches and the prevention of their potential consequences. Moreover, the Service Provider authorises the Client to carry out an on-site audit to the extent required in order to review and resolve the personal data breach on the central processing/storage server, granting access for the Client to such server.

[EFFECTIVE DATE: 27 June 2019]



DATENVERARBEITUNGSREGELN

9. Verantwortung des Dienstleisters und Einschränkung der Verantwortung

9.1. Für die Verantwortung bezüglich der Datenverwaltung und für die Einschränkung der Verantwortung des Dienstleisters sind der Vertrag sowie die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Dienstleisters maßgebend. Der Dienstleister garantiert, dass die Art und Weise der Datenverwaltung den Vorschriften der DSGVO entspricht und verpflichtet sich insbesondere zu entsprechenden, in dem Artikel 32 der DSGVO festgelegten technischen und organisatorischen Maßnahmen, um die Datensicherheit auf dem, der Risikoeinstufung entsprechenden Niveau bieten zu können. Der Auftraggeber erklärt, dass er die von dem Dienstleister erlassenen technischen und organisatorischen Maßnahmen kennen gelernt hat, und diese aus Sicht der Datensicherheit der Risikoeinstufung entsprechen.

10. Inzidenzmanagement

10.1. Der Dienstleister geht gegen die im eigenen Interessenkreis entstandenen Datenschutz-Inzidenzen entsprechend seinem eigenen Regelwerk über Inzidenzmanagement vor, das auf seiner Webseite eingesehen werden kann. Der Dienstleister verpflichtet sich dazu, den Auftraggeber bei Inzidenzen oder deren Verdacht unverzüglich unter den nachfolgenden Erreichbarkeiten zu informieren und wirkt bei der Untersuchung von Inzidenzfällen und bei der Behebung ihrer eventuellen Folgen mit. Der Dienstleister ermächtigt weiterhin den Auftraggeber zur Untersuchung und Abwendung von Datenschutzinzidenzen, in dem erforderlichen Maße vor-Ort-Untersuchungen auf dem zentralen Datenverarbeitungs- und Datensicherungsserver durchzuführen und stellt gleichzeitig dem Auftraggeber den Zugang zu dem Server sicher.

[GÜLTIG AB: 27 Juni 2019]